

CULTURA

16 de junio de 2006 / Iruña-Veleia (España)

Encontradas las primeras palabras en Euskera



Los responsables del yacimiento de Iruña-Veleia, cerca de Vitoria-Gazteiz (Álava) han hecho público el hallazgo de las primeras palabras en euskera de las que se tiene constancia. Éstas serían, aproximadamente, del siglo V, pero se debe esperar a las pruebas del carbono catorce, cuyos resultados se conocerán en otoño, para saber a qué época pertenecen.

Las palabras, inscritas en ladrillos, vidrios y huesos, hacen referencia a aspectos cotidianos como los colores o algunos verbos. Así, se ha encontrado una inscripción con las palabras zuri, urdin, gori; es decir: blanco azul y rojo. Asimismo, también se han encontrado, en una misma pieza, las palabras edan, ian, lo; que significan: beber, comer, dormir. Otras de estas inscripciones son religiosas, como: lesus, loshe ata ta Mirian ama; traducido por: Jesús, José y la Virgen María. También: Geure ata zutan, que significa: nuestro padre está entre nosotros.

En cualquier caso, este hallazgo rebate la teoría de que el euskera llegó desde Aquitania en la Edad Media. Al mismo tiempo, demuestra que el euskera existía mucho antes que apareciera en las glosas de San Millán, la primera referencia escrita que se tenía de él hasta el momento.

PROPUESTAS DIDÁCTICAS

- Filólogos que han estudiado el euskera y su historia no han logrado determinar con certeza cuál es su origen. Busca en Internet las diferentes teorías que existen acerca de esta lengua y explícalas resumidamente.
- El euskera, como otras lenguas que se hablan en el Estado español, es cooficial, junto con el castellano, en algunos territorios de España, concretamente en el País Vasco y en determinadas zonas de Navarra. Averigua qué otras lenguas tienen esta misma condición, explica cuál es el origen de cada una y cuáles son los primeros textos que aparecieron escritos en cada idioma.
- En la noticia se comenta que las inscripciones en euskera encontradas son anteriores que las glosas de San Millán. ¿Sabes qué es este documento? ¿Qué importancia histórica tiene? ¿Dónde se encuentra? Averigüalo y realiza un breve trabajo sobre las mencionadas glosas.
- Realiza un trabajo de investigación sobre el yacimiento de Iruña-Veleia y resume sus principales características, así como los hallazgos que se han realizado en él y los que se prevén en un futuro.
- El euskera es la única lengua prerromana que aún sobrevive en la Península Ibérica. ¿Qué aspectos crees que han sido claves para que se mantenga hasta nuestros días? Reflexiona sobre ello.